

Ведь с юности привержен Аполлону,
Встарь Кейка он воспел и Альциону,¹⁰⁸
А также многих достославных дам.
Лишь для примера приведу я вам
Весь сонм святых угодниц Купидона:¹⁰⁹
Как закололась от любви Дидона,
Когда покинул бедную Эней;
Как Филлис смерть нашла среди ветвей;
Как Ариадна, или Ипсипилла
Свои стенанья к небу возносила;
Мечом пронзенные, как умирали
Лукреция и Фисба, мы читали
В его стихах, как мучилась Елена
Вдали от родины в годину плена
И как Леандр в пучине утопал
И Геро, умирая, призывал;
Как Лаодамия и Брисеида
Оплакивали пленников Аида;
Как победителя героев мира
Невольню погубила Деянира;
Как королева злобная Медея
Детей своих повесила за шею,
Чтоб наказать изменника Ясона;
И то, как вопияла Гермiona;
Особо воспевал он Ипермнестру
И Пенелопу, выше ж всех Альцесту.
Но, вспоминая дам несчастных тех,
Не рассказал про Канацеи грех,¹¹⁰
Что к брату страсть греховную питала
(Таких историй хоть бы не бывало!),
Ниже про Аполлония из Тира
Не рассказала Чосерова лира,
Как тот от скорби тяжкой изнемог,
Когда король проклятый Антиох,
Объятый похотью и жаждой мести,
Дочь Аполлониеву обесчестил,
И горше всех в той повести строка мне,
Как девушку злодей швырнул на камни.
Нет, Чосер никогда таких страстей
Не допускал. Ужасных повестей
Не любит он, уродств и извращения -
И в том он прав, без всякого сомненья.
Так что же, братья, рассказать мне вам?
Вы помните несносную богам
Кичливость дев, что Пиерид¹¹¹ прозванье

¹⁰⁸ Переложение мифа о Кейке и Альционе по «Метаморфозам» Овидия, кн. XI, открывает Чосеру «Книгу Герцогини», написанную в 1368 г., когда Чосеру было двадцать восемь лет.

¹⁰⁹ Юрист имеет в виду «Легенду о Добрых Женах» Чосера. Работа эта Чосером не окончена, в ней нет, в частности, повести о страданиях «великомучениц Купидона»: Деяниры, Гермiony, Елены, Брисейды, Пенелопы, Лаодамии, Геро и Альцесты. Зато юрист не упоминает о Клеопатре и Филомеле, «жития» которых написаны Чосером.

¹¹⁰ История о «Канацее и Аполлоне Тирском» пересказана в «Confessio Amantis» («Исповедь влюбленного») современника Чосера – Гауера; упоминание об этой поэме, появившейся в 1393 г., дает основание для датировки пролога юриста.

¹¹¹ *Пиериды*. – В «Метаморфозах» Овидия рассказывается о кичливых дочерях Пиера, состязавшихся с музами, побеж-